

**COPIE**

**629a**

Lima, le 2 mai 1957.

D. 251/1  
N° 932

- 3 MAY 1957

6-6/27

Monsieur le Ministre,

J'ai été chargé et j'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que dans le but de favoriser le développement des relations entre la Belgique et le Pérou, le Gouvernement belge est disposé à conclure avec le Gouvernement péruvien un accord basé sur les dispositions suivantes :

- 1°) Les ressortissants belges titulaires d'un passeport valable pourront se rendre au Pérou, pour une durée maximum de trois mois, par toutes voies et quel que soit le pays de départ, sans être astreints à l'obtention préalable d'un visa.
- 2°) Les ressortissants belges qui désirent séjourner au Pérou pour une durée supérieure à 3 mois devront, avant leur départ, solliciter de l'autorité diplomatique ou consulaire péruvienne compétente le visa qui leur est nécessaire.
- 3°) Les ressortissants péruviens titulaires d'un passeport valable pourront se rendre en Belgique, pour une durée maximum de trois mois, par toutes voies et quel que soit le pays de départ, sans être astreints à l'obtention préalable d'un visa.
- 4°) Les ressortissants péruviens qui désirent venir en Belgique pour une durée supérieure à 3 mois devront, avant leur départ, solliciter d'une autorité diplomatique ou consulaire belge de carrière le visa d'établissement provisoire dans le Royaume.
- 5°) Il est entendu que la dispense de l'obtention de visa n'exempte pas les ressortissants belges et les ressortissants péruviens se rendant respectivement au Pérou et en Belgique de l'obligation de se conformer aux lois et règlements locaux sur les étrangers en ce qui concerne l'entrée, le séjour, l'établissement, la sortie ainsi que l'autorisation d'exercer une activité lucrative, indépendante ou rémunérée.
- 6°) Les autorités belges et péruviennes se réservent le droit d'interdire l'accès de leur territoire respectif aux ressortissants de l'autre pays qui sont considérés par elles comme indésirables.

A Son Excellence  
Monsieur le Dr. Manuel CISNEROS SANCHEZ,  
Ministre des Relations Extérieures,  
L I M A.

.....

- 7°) Le présent accord ne s'applique pas au Congo Belge et aux territoires actuellement sous la tutelle de la Belgique : l'obtention préalable d'un visa belge demeure nécessaire pour l'entrée au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.
- 8°) Le présent accord s'appliquera uniquement aux ressortissants belges et aux ressortissants péruviens à l'exclusion des ressortissants de la Colonie et des territoires sous tutelle c'est-à-dire des sujets belges congolais et des indigènes du Ruanda-Urundi.
- 9°) Le présent accord entrera en vigueur le 1er juin 1957.

Chacune des parties pourra le suspendre temporairement pour des raisons d'ordre public et la suspension devra être notifiée immédiatement à l'autre partie par la voie diplomatique.

Chacune des parties pourra dénoncer le présent accord moyennant un préavis d'un mois.

Dans le cas où le Gouvernement péruvien serait disposé à conclure avec le Gouvernement belge un arrangement conforme aux dispositions précitées, la présente note et celle de teneur semblable que Votre Excellence voudra bien m'adresser, constitueront l'arrangement entre les deux Gouvernements.

Je saisis avec empressement cette occasion, Monsieur le Ministre, de renouveler à Votre Excellence les assurances de ma plus haute considération.

L'Ambassadeur de Belgique,

Frédéric de Ridder

*S E S I O N D E R E G I S T R O*  
*D E T R A T A D O S*  
NÚMERO (D): 6-6/12

629-A

Lima, 3 de mayo de 1957.

Bélgica

Señor Embajador:

Tengo a honra avisar recibo a Vuestra Excelencia de su atenta nota N° 932, del 2 de los corrientes, en la que se sirve expresar que, a fin de fomentar el desarrollo de las relaciones entre el Perú y Bélgica, el Gobierno belga está dispuesto a concertar con el Gobierno del Perú un acuerdo con las siguientes disposiciones:

1º.- Los súbditos belgas poseedores de un pasaporte válido podrán dirigirse al Perú para una estadía máxima de tres meses, por cualesquier vía y cualquiera que sea el punto de partida, sin estar obligados a la previa obtención de una visa.

2º.- Los súbditos belgas que deseen permanecer en el Perú durante un período superior a tres meses deberán solicitar antes de su partida a las competentes autoridades diplomáticas o consulares peruanas la visación de que tendrán necesidad.

3º.- Los ciudadanos peruanos poseedores de un pasaporte válido podrán dirigirse a Bélgica para una estadía máxima de tres meses por cualesquier vía y cualquiera que sea el país del punto de partida, sin estar obligados a la obtención previa de una visación.

4º.- Los ciudadanos peruanos que deseen permanecer en Bélgica durante un plazo superior a tres meses deberán solicitar antes de su partida de una autoridad diplomática o consular belga de carrera la visación de estadía provisional en el Reino.

5º.- Queda entendido que la dispensa de la obtención de la visa no exonerá a los ciudadanos peruanos y a los súbditos belgas que se dirijan respectivamente a Bélgica y al Perú, de la obligación que tienen de acatar las leyes y reglamentaciones locales sobre los extranjeros, en lo que concierne al ingreso, la estadía, la permanencia, la salida, así como la autorización de ejercer una actividad lucrativa, independiente o remunerada.

6º.- Las autoridades peruanas y belgas se reservan el derecho de prohibir el acceso a sus territorios respectivos a los ciudadanos y súbditos del otro país, que ellas consideren indeseables.

7º.- El presente Acuerdo no se aplica al Congo Belga y a los territorios que se encuentran en la actualidad bajo la tutela de Bélgica; la previa obtención de una visa belga sigue siendo necesaria para el ingreso al Congo Belga y al Ruanda-Urundi.

8º.- El presente Acuerdo se aplicará únicamente a los ciudadanos Peruanos y a los súbditos Belgas con exclusión de los súbditos de la Colonia y de los territorios bajo tutela, es decir, de los sujetos Belgas Congoleños y de los indígenas del Ruanda-Urundi.

9º.- El presente Acuerdo entrará en vigor el 1º de junio de 1957.

Al Excelentísimo señor Frédéric de Ridder,  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Bélgica.  
Ciudad.-

Cada una de las Partes podrá suspender temporalmente por razones de orden público, y la suspensión deberá ser notificada inmediatamente a la otra Parte por la vía diplomática.

Cada una de las Partes podrá denunciar el presente Acuerdo por medio de un aviso previo de un mes de anticipación.

El Gobierno del Perú está conforme con esas disposiciones, y, por lo tanto, con la presente nota queda concertado el Acuerdo en referencia.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

(fdo.) Manuel Cisneros Sánchez  
Presidente del Consejo de  
Ministros y Ministro de Relaciones Exteriores